

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em Dezembro as Terças e Sextas. (exceto feriados)

Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ 0548-33-2122



Kosodate soudan / 子育(こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados).

Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs.

Informações e local : Kosodate Shien Centa



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 3 e na Quarta-feira dia 17 de Dezembro das 13:30 hs ~ 16:30 hs.

30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o setor dos assuntos gerais

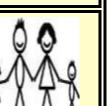


Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escritório oficial. Na Quarta-feira dia 17 de Dezembro. Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.



☎ 0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん)

Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 10 (Quarta-feira) e 24 (Quarta-feira) de Dezembro .

Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações com o conselho de assistência social.



☎ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana em Dezembro. Terça à Sexta das 8:30 hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs. Quinta 8:30 hs~12:00 hs.

5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Informações com a secretaria geral do conselho direutivo.



☎ 0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しようがいしゃ)相談(そうだん)

Consultas para pessoas com deficiência mental.

Terça-feira dia 2 de Dezembro das 13:30 hs ~ 15:30 hs.

Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Shiba ☎ 0548-32-3065

Fujita : 090-7689-2333



Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Consulta para famílias com deficientes mentais.

Todos os Sábados e Domingos das 9:00 hs ~ 17:00 hs



☎ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujutsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza.

Sábados dias 6 e 20 de Dezembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs.

Domingos dias 14 de Dezembro e 28 de Dezembro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.

Informações no centro de limpeza.



☎ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunryo (Ebo ike) kyuujutsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう) (エボ池) (えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingos dias 14 e 28 de Dezembro das 13:30 hs ~ 14:30 hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ 0548-33-2102



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(ひ)

Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura. Dias 14, 21 e 28 de Dezembro .

Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.

Informações com o setor dos assuntos gerais.



☎ 0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 7, 14 e 28 de Dezembro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforma contra terremotos.

Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.

☎ 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia 24 de Dezembro (Quarta-feira). Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2º andar sala de reunião.

Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs.

Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu



☎ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

Toda semana de Segunda-feira à Sexta : das 9:00 hs ~ 16:00 hs. (exceto feriados)

Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura.

☎ 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de Segunda a Sexta-feira das 8:15 hs ~ 17:00 hs. (Exceto feriados)

Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa

☎ 0548-33-2323

Sougyou muryou soudan 「Yoshisapo」 / 創業 (そうぎょう) 無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしサボ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia 12 (Sexta) de Dezembro das 9:30 hs ~ 15:30 hs.

(necessária reserva) Local : Parque Kita Oasis.

Informações : Machi Zukuri Kousha

☎ 0548-33-2700

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em

よし田 YOSHIDA



ポルトガル語版 - Português

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

11月/140 号

Edição 140

Novembro de 2024

<http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

► ➔ ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka	054-653-5571	しづおかしあおいくてんまちよう	名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゆつにゆうくざいりゆうかんりきょくしづおかしゆつちょうじょ) 9-4 ふくいち てんまちよう ビルディング 6F

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を
Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

No balcão da divisão de assistência social no 1º andar da prefeitura montamos um balcão de consulta único onde as pessoas podem consultar sobre vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alguém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : Segunda a Sexta das 8:15 ~ 17:00

1º andar da prefeitura setor Fukushika Informações : Fukushika Fukushika Bumon ☎ 0548-33-2104

Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしょう)心身(しんしん)障害児(しょうがいじ)(もの)相談(そうだん)

Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira Quarta-feira das 10:00 hs ~ 12:00 hs.

Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

Informações com o consultor : Kaneko ☎ 090-7308-7900

salário mínimo de Shizuoka

Revisões do - salário mínimo em vigor a partir de sábado, 1º de novembro de 2025 -
salário mínimo da província de Shizuoka será reajustado
para 1.097 ienes por hora

大切(たいせつ)なお知(し)らせ

12月7日(日)は、地域防災訓練(ちいきぼうさいくんれん)のため、日曜開庁(にちようかいちょう)は実施(じっし)いたしません。住民(じゅうみん)の皆様(みなさま)には御迷惑(ごめいわく)をおかけいたしますが、御理解(ごりかい)と御協力(ごきょうりょく)をお願(ねが)いいたします。

COMUNICADO IMPORTANTE

No dia 7 de Dezembro (Domingo) devido ao treinamento local e prevenção contra desastres, não iremos abrir a repartição.
Pedimos à todos compreensão e cooperação pelo incômodo que iremos lhe causar.

De quinta-feira, 4, a quarta-feira, 10 de dezembro, celebra-se a 77ª Semana dos Direitos Humanos. " 12月(がつ)四日(よつ)~十日(とか)は 人権(じんけん)強化(きょうか)週間(しゅうかん)

A Comissão Municipal de Proteção dos Direitos Humanos realizará

Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone



Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)
毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつつい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)



Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,
aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273

Emissão e entrega da caderneta
de saúde da mãe e bebê.



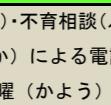
Toda semana às Segundas-feiras
das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそだん) Consultas sobre esterilidade - dificuldades para engravidar

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそだん)や面接相談(めんせつそだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 每週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana às Terças Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana às Quintas e Sábados Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそだん)センター ☎ 080-3636-3229



子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そだん)してください。

Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そだん) 12月1日(月) 9:30 ~ 11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 1 de Dezembro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそだん)に応(おう)じます。 Esteja à vontade pois o

nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)

(体重(たいじゆう)・体脂肪率(たいしほうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)などmedição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) Calendário de saúde versão WEB

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartphone.

Em Dezembro (日) Dias (12月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

7	Domingo	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ☎ 0548-22-0013
7	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789
14	Domingo	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) ☎ 0548-63-3206
14	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
21	Domingo	WATANABE NAIKA IIN (Clínica geral WATANABE IIN) ☎ 0548-52-5232
21	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0548-24-1200
28	Domingo	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ☎ 0548-22-0013
28	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667
29	Segunda	ATSUMI IIN (Clínica geral e pediatria ATSUMI IIN) ☎ 0548-52-0583
29	Segunda	TASAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TASAKI) ☎ 0548-32-8585
30	Terça	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral e gastroenterologia ENOKIDA) ☎ 0548-23-3633
30	Terça	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
31	Quarta	HIROSE IIN (Clínica geral HIROSE) ☎ 0548-52-0006
31	Quarta	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間 (しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00 hs Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考: (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

税務課のお知らせ (ぜいむくのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 11月(がつ)の納稅(のうせい) Impostos de Novembro
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109



国民健康保険税 第5期(こくみんけんこうほけんぜい だいよんき)
Pagamento da 5º parcela do imposto do seguro de saúde

納期限(のうげん)

Data de vencimento:

(令和7年) 2025年12月1日 (月)

1 de Dezembro de 2025 (Segunda)

児童手当 (じどうてあて) を支給 (しきゅう) します

Iremos pagar o auxílio para crianças

Meses referentes ao pagamento : Outubro ~ Novembro.



Meses referentes ao pagamento : Outubro ~ Novembro. Dia da transferência : 10 de Dezembro (Quarta)
Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153

Empresas da cidade de Yoshida se reunirão para explicar suas atividades, realizar entrevistas de emprego e sessões de consultoria.
吉田町内 (よしだちょうない) の企業 (きぎょう) が集結(しゅうけつ) 合同 (ごうどう) 企業説明会を開催

Empresas da cidade de Yoshida se reunirão para explicar suas atividades, realizar entrevistas de emprego e sessões de consultoria. Esta é uma oportunidade para ouvir diretamente os representantes das empresas. Se você está procurando emprego ou tem interesse em empresas da cidade de Yoshida, junte-se a nós.

Participantes elegíveis, data e hora, local e método de inscrição.

Público-alvo: Candidatos a emprego, pessoas que desejam mudar de emprego e pessoas que desejam pesquisar empresas são todos bem-vindos.

◆Data e horário: sábado, 29 de novembro de 2025, das 13h às 16h *Inscrições até às 15h

◆Localização: Ginásio Geral Yoshidamachi (180-1 Sumiyoshi)

◆Como se candidatar

(1) Através do formulário de candidatura → Candidate-se aqui

(2) Telefone: 0548-32-2122 (Divisão Industrial da Cidade de Yoshida)

(3) Traga ou envie pelo correio o formulário de inscrição (não aceitamos inscrições por fax).



県営住宅 (けんえいじゅうたく) の入居 (にゅうきょ) を募集 (ぼしゅう) しています

Inscrições abertas para inquilinos do apartamento da PROVÍNCIA

Os pormenores sobre as inscrições estão na página da Internet ou no guia para inscrição para moradia pública distribuído no balcão do escritório de habitação pública.



Informações : Ken Jyutaku Kyoukyu Kousha ☎ 054-255-4824

Não sofra sozinho. Antes de mais nada faça consultas.

女性(じょせい)に対(たい)する暴力(ぼうぢょく)をなくす運動(うんどう)を実施(じっし)



Periodo: Todos os anos de 12 de Novembro (Terça) até o dia 25 de Novembro (Segunda). Período do movimento pelo fim da violência contra a mulher. A violência não é aceitável, em particular a violência doméstica de cônjuges e amantes, crimes sexuais, prostituição, tráfico, assédio sexual e perseguição. A confidencialidade será rigorosamente protegida, por isso não sofra sozinho, faça as consultas sem falta.

Informações e telefone : ☎ 0548-33-2136

SORA Shizuoka Jyosei Soudan Chat DV+

Balcão para consultas	Horário de atendimento
Azaleia Jyosei Soudan	054-272-7879
Ken Jyosei Soudan Shien Centa (Haigusha Bouryoku Soudan)	054-286-9217
Ken Sei Bouryoku Higaisha Shien Centa SORA	#8891 — 0120-8891-77
Shizuoka Jyosei Soudan Chat	-
Consultas sobre DV+ (Violência doméstica - Plus)	0120-279-889
Kodomo Mirai	0548-33-2153

次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 14 de Dezembro - das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんたいとうじゆうじゆう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Outubro de 2025 : 28,794 pessoas. sexo masculino = 14.407 / sexo feminino = 14.387

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.678 pessoas. sexo masculino 1.257 pessoas/sexo feminino 1.421 pessoas